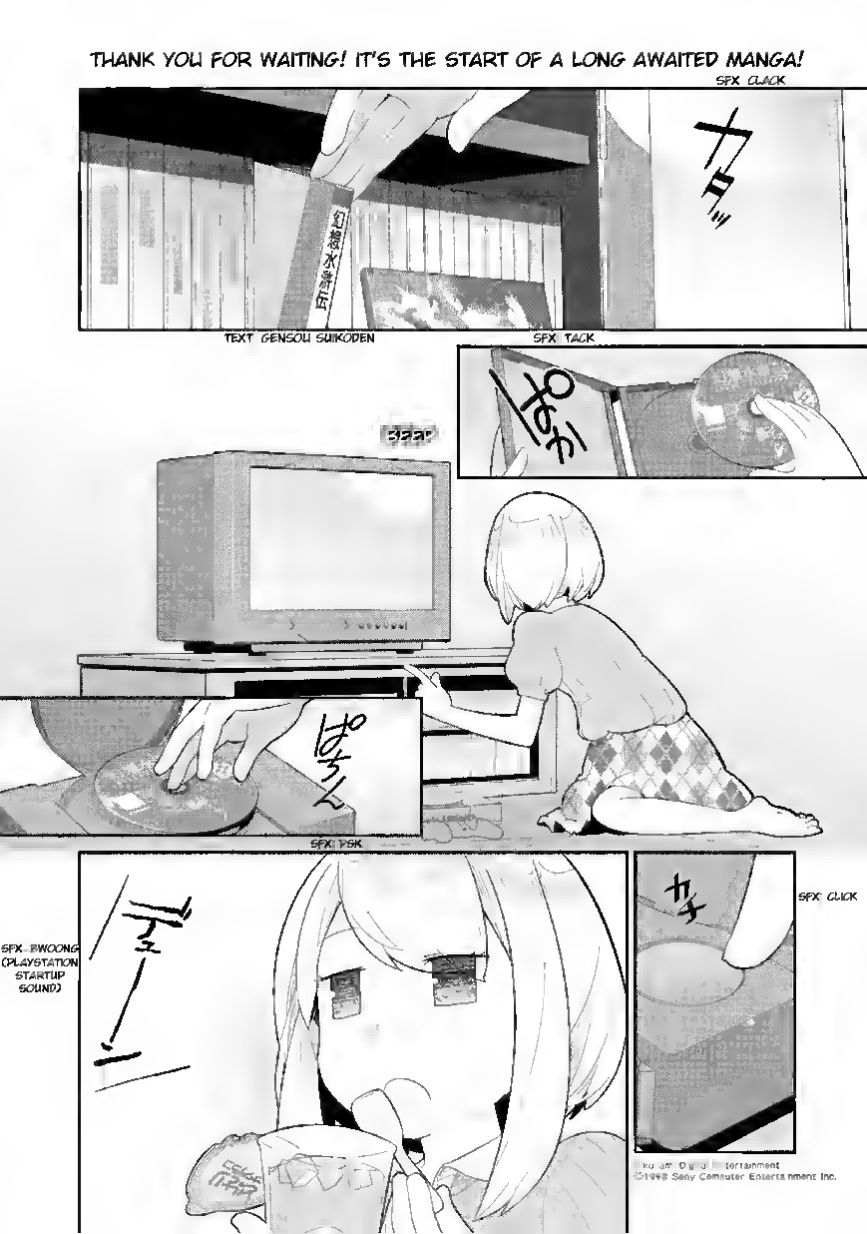
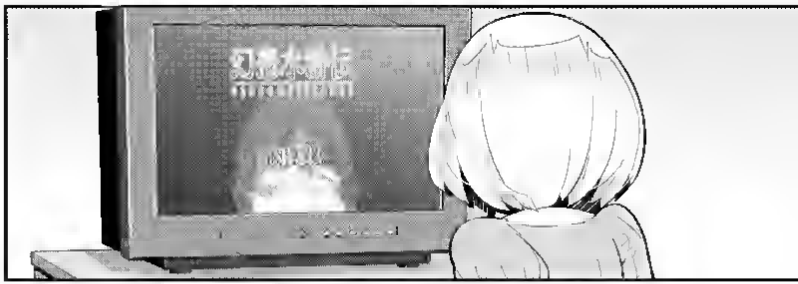
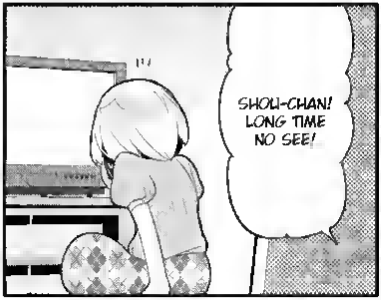

THANK YOU FOR WAITING! IT'S THE START OF A LONG AWAITED MANGA!
SFX: CLACK
幻水
TEXT: GENSOU SUIKODEN
SFX: TACK
SFX: PSK
SFX: CLICK
SFX: BWOONG (PLAYSTATION STARTUP SOUND)
©1998 Sony Computer Entertainment Inc.



SHOUKO! OBAA-CHAN HAS COME OVER SO STOP PLAYING VIDEO GAMES BY YOURSELF!
EH? BUT I JUST STARTED...

LET'S SEE, LAST TIME I THINK LILIKAN JOINED THE PARTY
HM? WERE WE SUPPOSED TO SAVE HIM?


SHOU-CHAN! LONG TIME NO SEE!

AH! OBAA -CHAN!
IT'S BEEN A WHILE HAVE YOU BEEN ALRIGHT?
LOOK AT WHAT I BROUGHT TODAY... A MELON!
TEXT: PUT ON TOP
DON'T PUT IT THERE!
ANOTHER GAME? ARE YOU PLAYING TV GAMES AGAIN?
Y... YES.
IS THIS WHO YOU'RE FIGHTING?
EH THAT IS THE MAIN CHARACTER

おばあちゃんとゲーム

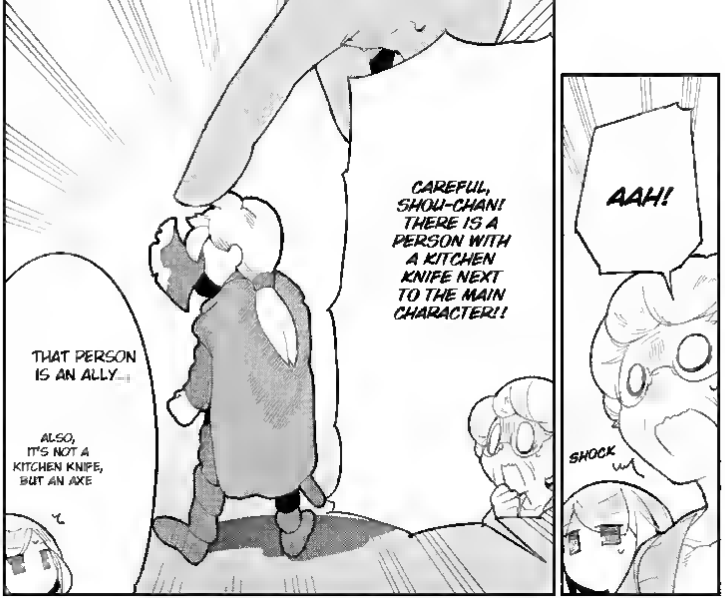
OBAA-CHAN TO GAME

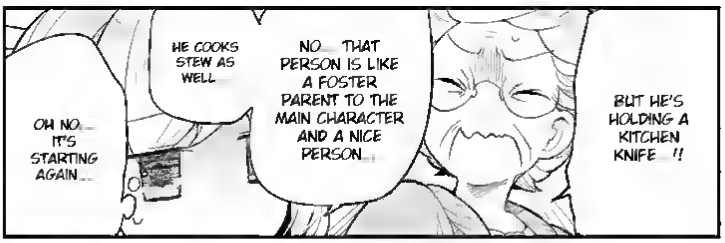
瀬野 反人

SENO SALT

CHAPTER 1: OBAA-CHAN AND MELON

RECENTLY, SHE MOVED CLOSER TO THE CITY.
SHOU-CHAN'S (SHOUKO) GRANDMOTHER USED TO LIVE IN THE COUNTRYSIDE.
W... WELL, THERE ARE THREE MORE ENEMIES.
HOW MANY MORE PEOPLE WILL YOU KILL!?
YOU'RE KILLING ALL THREE!?
OH! YOU HIT IT WITH A STICK!


CAREFUL, SHOU-CHAN! THERE IS A PERSON WITH A KITCHEN KNIFE NEXT TO THE MAIN CHARACTER!!
THAT PERSON IS AN ALLY...
ALSO, IT'S NOT A KITCHEN KNIFE, BUT AN AXE
AAH!
SHOCK

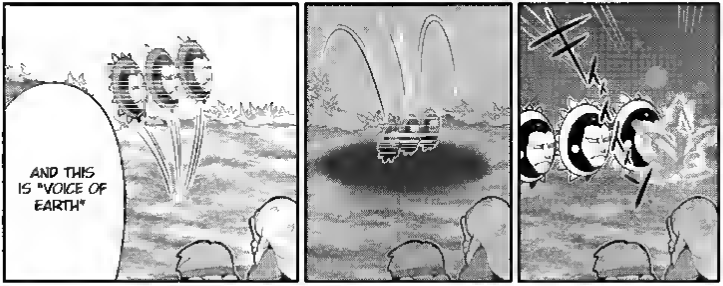

OH NO... IT'S STARTING AGAIN...
HE COOKS STEW AS WELL...
NO... THAT PERSON IS LIKE A FOSTER PARENT TO THE MAIN CHARACTER AND A NICE PERSON...
BUT HE'S HOLDING A KITCHEN KNIFE...!!

I WONDER IF I'LL BE FORCE-FULLY DRAGGED OUT TO PLAY LIKE LAST YEAR...
OKAY...
GO TO THE POOL!
YOU'LL TURN STUPID IF YOU PLAY VIDEO GAMES TOO MUCH!
IT WAS THE SAME SITUATION DURING SUMMER LAST YEAR...

YOU'VE SET FIRE THIS TIME!
THAT'S A MAGIC SPELL NAMED "FIRE ARROWS"
MAGIC!
SFX: BOOM BOOM BOOM
FIRE!
I THINK I SHOULD STOP BEFORE I GET TAKEN OUTDOORS...
I WANT TO KEEP GOING THOUGH...
ARE THERE OTHER TYPES OF MAGIC?
HUH?
IT'S... OKAY TO CONTINUE...?
UMM, WELL MAGIC IS CLASSED BY DIFFERENT ELEMENTS
?

SFX: WHOOSH-BANG
THAT'S PRETTY WHAT'S THE THING THAT SHREDS THROUGH?
THIS IS A WIND -ELEMENT MAGIC, "THE SHREDDING"
EH WIND? KAMAITACHI?
SFX: BURNING
THIS ONE IS "DANCING FLAMES", A STRONGER VERSION OF THE MAGIC JUST NOW.
IT DOES LOOK LIKE THEY ARE DANCING.

T/N- KAMAITACHI: A YOKAI WHICH IS SAID TO RIDE THE WIND AND CUT PEOPLE WITHOUT PAIN



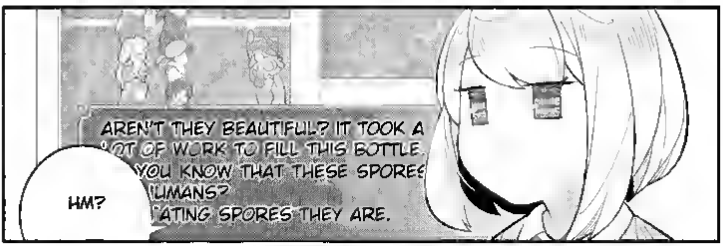
SHOU-CHAN...
UM... OBAA-CHAN...
DROPPING THEM INTO A PIT? THAT'S TERRIBLE!
OH NO... THIS REACTION IS...
THE ENEMY FALLS IN AND GETS TRAPPED INSIDE
THEN THE PIT OPENS UP AND THE ENEMIES ARE THROWN BACK OUTSIDE?
UM WELL, I GUESS...
A PIT OPENS UP UNDER THE ENEMIES' FEET...
ごま ごま ごま
WHAT JUST HAPPENED THERE?
EH?
TEXT ENEMY ENEMY ENEMY
EH
MM? WOULDN'T IT BE BETTER TO JUST KEEP THEM IN THERE?

ALSO, THIS PERSON IS ALWAYS STANDING ABOVE A PIT, ISN'T HE?
THIS
UHH, THAT'S THE CURSOR...
BUT THEN WOULDN'T IT BE BETTER TO HIT THEM WHILE THEY ARE INSIDE?
AH
I BET THEY CLIMBED OUT WITH THEIR OWN STRENGTH...
EH...
DON'T TELL ME... ARE THESE ALL GAMES?
WAAH! OBAA-CHAN, I CAN'T SEE THE TV LIKE THIS!

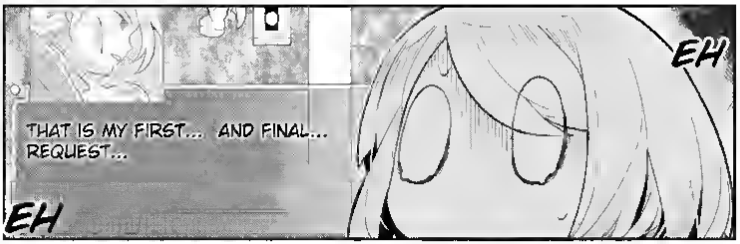
CAN I TOUCH THESE?
S-SURE...
OH! THIS GAME LOOKS QUITE PRETTY...
THAT'S NOT A GAME BUT SOMETHING CALLED A MEMORY CARD

SFX: GASP

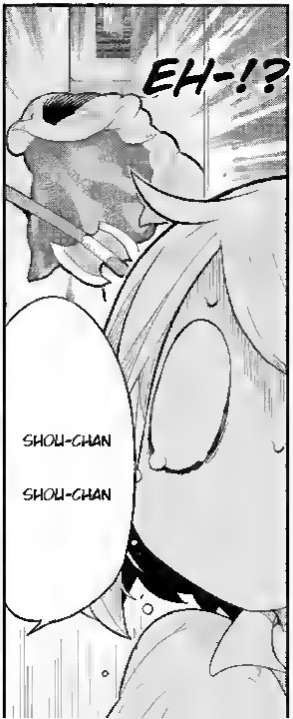
ほ?
NOW'S THE CHANCE...


AREN'T THEY BEAUTIFUL? IT TOOK A
OT OF WORK TO FILL THIS BOTTLE.
YOU KNOW THAT THESE SPORES
UMANS?
ATING SPORES THEY ARE.
HM?

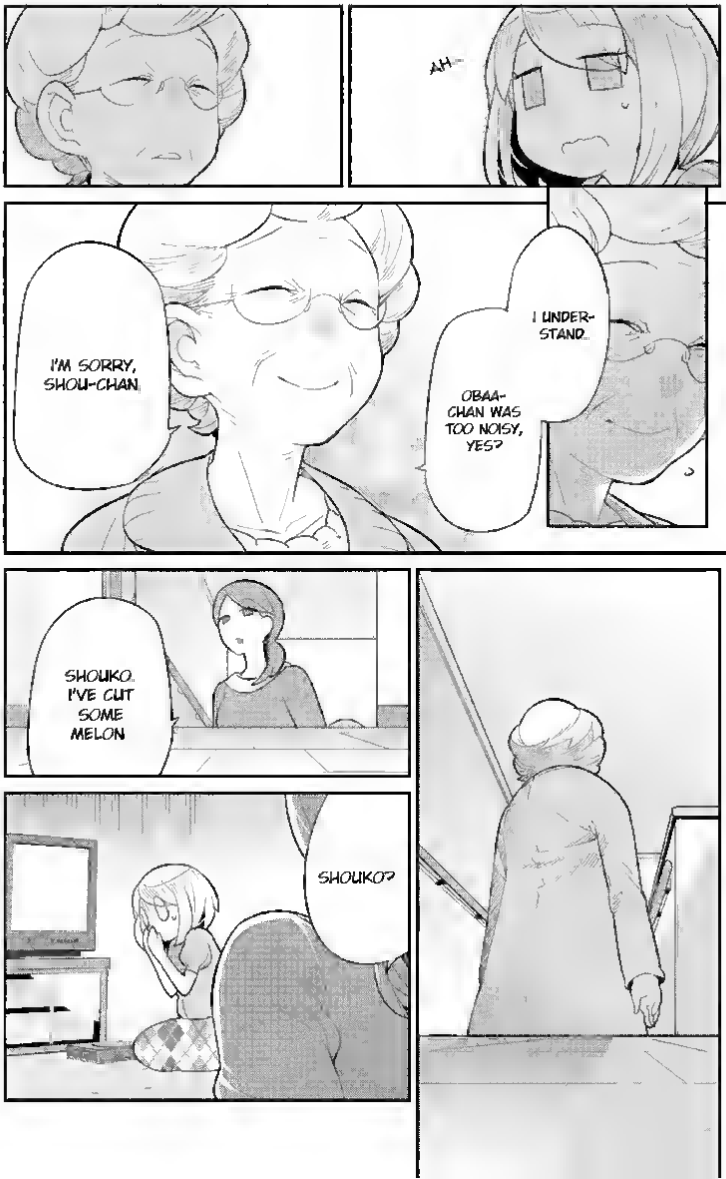
EH
I'M SORRY I CAN'T PROTECT YOU ANYMORE
BUT NOW THAT YOU'VE GROWN UP,
YOU NO LONGER NEED MY PROTECTION


EH
THAT IS MY FIRST... AND FINAL...
REQUEST...
EH

WHICH ONE OF THESE DO YOU LIKE?
EH?
W-WHAT IS IT?


EH-!?
SHOU-CHAN
SHOU-CHAN

WAAH! STOP!
AH. BUT I THINK I LIKE THIS ONE THE MOST.
UH... YOU LIKE MEMORY CARDS?
I PUT THEM IN ORDER OF HOW MUCH I LIKE THEM.
SFX: HEAD SPINNING
SFX: DIZZY
PLAYING TOO MUCH WILL END UP WITH ME FORCED TO GO OUTSIDE
TAKING OUT THE MEMORY CARD IS BAD
GREMIO DIED...
TEXT: UWAAAAH
OBAA-CHAN! GO AWAY!
AAAH! I CAN'T PLAY LIKE THIS AT ALL!


AH—
I UNDERSTAND.
OBAA-CHAN WAS TOO NOISY, YES?
I'M SORRY, SHOU-CHAN.
SHOUKO. I'VE CUT SOME MELON
SHOUKO?

OBAA-CHAN HAS BEEN FEELING LONELY.
DON'T SAY THAT OBAA-CHAN WILL FEEL HURT, YOU KNOW?
I... I KNOW.
I... I TOLD HER TO GO AWAY.
OBAA-CHAN LOOKED A BIT DOWN. YOU SAID SOMETHING TO HER, RIGHT?
OBAA-CHAN HAS UP UNTIL NOW LIVED IN THE COUNTRYSIDE, SO SHE ONLY EVER GOT TO SEE YOU DURING SUMMER, RIGHT?
IT'S BEEN SO LONG SINCE SHE'S LAST SEEN YOU,
YET SHE FEELS LONELY BECAUSE YOU'RE ALWAYS PLAYING VIDEO GAMES

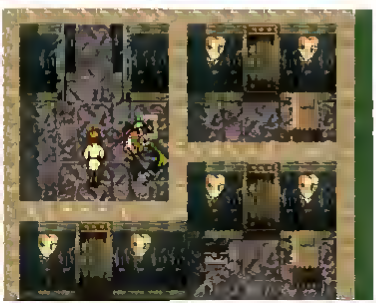
TEXT: I'M GOING HOME FOR TODAY
今日はかえるわね
SHE'S ABLE TO COME MORE OFTEN NOW.
THAT'S WHY YOU HAVE TO TALK TO HER MORE.
...OKAY
SFX: DING DONG
AND SO, THE NEXT WEEK...
I'VE BROUGHT WATER-MELON THIS TIME!
O...OBAA-CHAN! I'M SO SORRY ABOUT LAST...
OH! AND SHOU-CHAN, I THINK YOU'LL BE QUITE HAPPY.
I'VE BOUGHT A MEMORY CARD FOR YOU!
EH THANK...
MEMORY CARD?
つづきは来月更新予定

WHAT'S THE GAME AT THE END?

IT'S...

NOOBOW! (BY IREM)

THIS TIME A FAMOUS SCENE WAS SHOWN! GREMIO'S DEATH..



CREDITS:
REDRAWING: S07195
TRANSLATION: S07195
TYPESETTING: S07195
PROOFREADING: S07195

AFTERWORD

I DID THIS SERIES BECAUSE IT HITS HOME FOR ME IN MANY WAYS. ONCE AGAIN, NOT VERY EXPERIENCED SO IT'S DECENT.

I DON'T HAVE EXPERIENCE WITH GENSO SUIKODEN BUT THAT SCENE WAS PROBABLY QUITE TRAUMATIC FOR PEOPLE. (^_^")

REQUEST FOR HELP:

THANKS TO WHH ON BATOTO I WAS ABLE TO FIND A WAY TO OBTAIN THE REMAINING RAWS FOR OFFICIAL CHAPTERS.

...THAT SAID, THERE ARE A COUPLE OF ONE-PAGE OMAKES AND A DECENT LENGTH BANGAIHEN THAT IS TANKOBON EXCLUSIVE.

SO ONCE AGAIN, PLEASE PM ME IF YOU CAN HELP WITH TANKOBON SCANNING AND CLEANING.